

Code of Conduct for Dolphins Encounter

الدليل الإرشادي للإقتراب من الدرافيل



Introduction:

Please follow these guidelines in order to enjoy dolphin encounters without making any harm to these animals. Please ensure that your actions do not cause any change in their behaviour and be especially aware of the presence of mothers and calves.

Remember that dolphins use areas such as Fanous, Shaab El Erg and Abu Nugar mainly to rest, so activities that disrupt their sleep should be avoided for the wellbeing of wild animals. This code of conduct aims at mitigating aspects of boat and swimmers approaches that negatively affect dolphins communication, behaviour and health.

Be aware that the non-respect of the following rules will be persecuted by law and a fine of 10,000 L.E. will be applied.

Code of Conduct for boat captains

- Always maintain a clearance distance of minimum 30m from the dolphins.
- Only approach dolphins in open water by sailing carefully and parallel to their swimming direction as indicated in the drawing
- As soon as dolphins are observed, drive slowly at a maximum speed of 4 knots or 7km/h or adjust to speed of the slowest dolphin. Never reverse, accelerate, or change direction suddenly.
- If dolphins approach your vessel, put your engine in neutral.
- If dolphins are bow riding, do not suddenly change direction.
- Never herd, chase, encircle or separate dolphin groups. Always leave the animals an "escape route".
- NEVER follow dolphins inside lagoons and resting areas such as Shaab El Erg (Dolphin House), Fanous and Abu Nugar and keep a safety distance from the reef. Use immediately the moorings at the anchoring place.
- Avoid noises. Do not shout, whistle, use horns or play music.
- Be aware of possible signs of distress (e.g. avoidance, fluke slaps) and, if observed, leave the area at very low speed.
- When calves (young dolphins) are present, always apply extra care.

Code of Conduct for swimmers

- All swimmers MUST wear fins, mask, snorkel and a lifejacket.
- Enter gently into the water, without jump or excessive splashes.
- Once in the water, always keep quiet and swim gently using your fins only.
- Always swim on the side of the group (parallel) and never dive down from top.
- DO NOT chase dolphins. Let them approach and decide how to interact.
- The use of scooters while swimming close to dolphins is strictly forbidden.
- Avoid any loud noises (in particular shouts and whistle).
- Remember that touching dolphins is strictly forbidden.
- NEVER throw trash in the water.
- NEVER feed the animals.

مقدمة :

برجاء اتباع التعليمات الاتية لضمان الاستمتاع بالتواجد قرب الدرافيل دون التسبب في اذى قد يلحق بها ، تأكد ان وجودك بالمنطقة لا يؤثر على سلوكها ، و انتبه جيدا عند وجود اناث الدرافيل بصحبة صغارها . تذكر ان الدرافيل تستخدم هذه المناطق مثال الفانوس ، العرق و ابونقر للراحة ، لذا تجنب الانشطة التي تؤثر عليها اثناء نومها من اجل حماية هذه الكائنات البحرية . الغرض من هذه التعليمات تخفيف الضغط الذي تتعرض له تلك الكائنات من القوارب و السباحين و الذى يؤثر تأثيرا مباشرا على قدرتها على التواصل ، تغيير فى سلوكها و على صحتها بصفة عامة .

مخالفة هذه التعليمات هي مخالفة لقوانين البيئة التي تسن تلك القواعد و سيعرّم مرتكبها مبلغ مالى و قدره عشرة الاف جنيه .

تعليمات خاصة برؤساء القوارب :

- حافظ على مسافة كافية لا تقل عن 30 متر بين القارب و الدرافيل .
- اقترب من الدرافيل باحتراس و فى خط موازى لحركة سباحتهم .
- عند مشاهدة الدرافيل التزم القيادة ببطء بعد اقصى 4 عقدة او 7 كم بالساعة او اضبط سرعة القارب لتساوى سرعة ابطا درفيل بالمجموعة . و يمنع نهائيا ان تزيد السرعة او تغير الاتجاه بصورة فجائية .
- عند اقتراب الدرافيل من القارب ابقى محرك القارب على الوضع الجيادى و لا تغير اتجاه القارب عندما تقفز الدرافيل
- لا تلاحق او تشكل مجموعات تحيط بالدرافيل من كل الاتجاهات ، لا تفصل بين مجموعاتها ، و اترك دائما مسافة ملائمة للدرافيل للهروب عند الشعور بالضيق او الخطر .
- لا تلاحق الدرافيل داخل البحيرات او اماكن استراحتها مثل شعب العرق (بيت الدرافيل) ، شعب الفانوس و ابونقر و استخدم جبال الربط " الشمندورات " فى الاماكن المخصصة لذلك .
- تجنب الضوضاء بكافة اشكالها كالصياح ، الصفيير ، استخدام الابواق او الموسيقى العالية .
- انتبه للاشارات التي تصدر عن الدرافيل و التي توضح مدى تعرضها للضغط (مثال : محاولة تجنب الاتصال - الضرب بالزعنفة الخلفية على سطح الماء) ، اذا لاحظت هذه الاشارات برجاء مغادرة المنطقة بأقل سرعة ممكنة .
- انتبه جيدا فى حالة وجود صغار الدرافيل .

تعليمات خاصة بالسباحين :

- استخدم الزعانف ، الماسك و جاكيت النجاة .
- انزل الى الماء ببطء ، لا للقفز او الحركة الشديدة التي تسبب رذاذ كثيف .
- اسبح فى وضع موازى لمجموعة الدرافيل و يحظر بتاتا الغوص فوقها من السطح .
- حافظ على هدوءك فى المياه ، و السباحة تكون هادئة باستخدام الزعانف فقط دون تحريك الذراع .
- لا تلاحق الدرافيل ، دعها تقترب منك حينما ترغب فى ذلك .
- يحظر نهائيا استخدام " سكوتر الماء " خلال ممارسة السنوركل .
- تجنب اصدار اصوات عالية كالصياح او الصفيير .
- لا تحاول لمس الدرافيل فقد يؤدي الى نقل العدوى بين الطرفين .
- يحظر نهائيا القاء اى مخلفات فى الماء .
- يحظر نهائيا اطعام الكائنات البحرية .

